

SANTIAGO'S 2006



Ermuko Jaiak



AYUNTAMIENTO DE ERMUA
ERMUKO UDALA

Saluda

Como cada año, llega a mis manos el programa de nuestras Fiestas Patronales de Santiago y no puedo dejar de admirar la cantidad y calidad de las propuestas que en el se desgranar: desde competiciones deportivas a actividades culturales de todo tipo, desde propuestas de nuestra cultura tradicional a actividades de rabiosa actualidad, el programa se convierte en un gran escaparate del potencial que tienen nuestros colectivos y asociaciones.

Estas asociaciones trabajan esforzadamente para mantener nuestras fiestas, pero además, realizan una labor igual de productiva a lo largo de todo el año. Por ello, vaya en primer lugar mi agradecimiento, y el de todo el Ayuntamiento, a estas vecinas y vecinos que tanto en las Fiestas como en otras muchas ocasiones, ponen a disposición de la Comunidad su tiempo y su trabajo en beneficio de todos y todas.

Por parte del Ayuntamiento, y cumpliendo con nuestra obligación y vocación de servicio, intentamos contribuir a mejorar nuestras fiestas no sólo mediante el esfuerzo presupuestario y la aportación de propuestas culturales, sino también, y de manera especial, cubriendo las necesidades de las actividades, para que estas se realicen en las mejores condiciones: habilitando nuevos espacios festivos, mejorando las infraestructuras y los medios técnicos, velando por la seguridad de todos y todas...

Si algo cabe destacar del abanico de actividades que os presentamos, es la música, que como instrumento principal de expresión de las fiestas, nos permite satisfacer el interés de todos y todas cuantos participamos en las fiestas: desde la actual y el rock, pasando por la tradicional y autóctona, hasta las grandes orquestas de nuestras verbenas, todos los gustos musicales tienen su lugar en estos días.

Y todo ello bien conjugado nos permite poder sentirnos orgullosos de unas fiestas cuya seña de identidad más acusada no es otra que la participación de la ciudadanía, el disfrute del tiempo y el espacio compartido, y la ejemplar convivencia en la diferencia.

En este año presidido por la esperanza de alcanzar la paz para todos y todas, cobra más sentido el llamamiento que como Alcalde os hago todos los años: **DISFRUTEMOS DE NUESTRAS FIESTAS EN PAZ.**

¡¡VIVAN LAS FIESTAS DE SANTIAGO 2006!!

CARLOS TOTRIKA IZAGIRRE
Alcalde





Fiestas de Ermua (del 14 al 27 de julio)

Santiagoos 06 *Programa*

Día 14, viernes

- >> A las 7 de la tarde, comienzan los juegos de txarangas con el concurso de **SOKA-TIRA**, organizados por la Comisión de Txarangas, en la plaza Cardenal Orbe.
- >> A las 10,30 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **ALARDE DE DANZAS**, a cargo de los grupos Gure Ametsa y Txindurri.

- >> A las 4 de la tarde, en la plaza San Martín, **XI CAMPEONATO DE PARTIDAS RÁPIDAS DE AJEDREZ INTERPUEBLOS**, organizado por el Club de Ajedrez.
- >> A las 11,30 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **ESPECTÁCULO DE MÚSICA Y DANZA "Esencia argentina"**.

Día 15, sábado

- >> A las 9 de la mañana, en el complejo deportivo de Beti-Ondo, **CAMPEONATO DE FÚTBOL 7**, organizado por la A.P.F.E.
- >> A las 10 de la mañana, en el Frontón de Cardenal Orbe, **FESTIVAL DE TIRO CON ARCO**, de libre participación, organizado por el Club de Tiro con Arco Betiondo.

Día 16, domingo

- >> A las 9 de la mañana, en el complejo deportivo de Beti-Ondo, Fase Final del **CAMPEONATO DE FÚTBOL 7**.
- >> A las 10 de la mañana, se dará salida, desde la plaza Cardenal Orbe, a la **XI MARCHA POPULAR DE MOUNTAIN-BIKE**, organizada por Urko Mendiko Txirrindulariak.
- >> A las 10 de la mañana, en el Centro Cívico "Miguel de Unamuno", **JUEGOS DE TABLERO Y ESTRATEGIA**, organizados por el Club de Rol Draconia.

- >> A las 4,30 de la tarde, en el Centro Cívico "Miguel de Unamuno", **PARTIDAS DE ROL**, organizadas por el Club de Rol Draconia.
- >> A las 7 de la tarde, en el Frontón de de la plaza Cardenal Orbe, **FINALES DEL CAMPEONATO LOCAL DE PALETA**, organizado por el Club de Paleta. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el frontón Aritzmendi).

Día 17, lunes

- >> A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, se reanudan las pruebas de txarangas con los juegos de **PEPINO Y PECADO ORIGINAL**.
- >> A las 10,30 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO** a cargo del cantautor local Álex Ramos.

Día 18, martes

- >> A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, pruebas de **TRIATLÓN Y PRINGUE**, organizadas por la Comisión de Txarangas.
- >> A las 10,30 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, **DIAPORAMA**, con la proyección de "Griot" a cargo de Jon Arretxe, organizado por Euskal Birusa.

Día 19, miércoles

- >> A las 7 de la tarde, continuarán los juegos de txarangas con la prueba de **CUBOS** y la **FINAL DE SOKA-TIRA**.
- >> A las 10,30 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO** a cargo del cantautor brasileño Leo Minax, organizado por Komite Internazionalistak.

Día 20, jueves (Día del niño/a)

- >> A las 10,30 de la mañana, **CABEZUDOS**, en la plaza Cardenal Orbe.
- >> De 11 a 1 de la mañana y de 4 a 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **PARQUE INFANTIL**, acompañado de **TALLERES** organizados por la Comisión de Txarangas. (En caso de lluvia esta actividad tendrá lugar en el Frontón Aritzmendi).
- >> A las 5 de la tarde, la Comisión de Txarangas invitará a una gran **CHOCOLATADA INFANTIL** en la plaza Cardenal Orbe.



- >> A las 6 de la tarde, en el Polideportivo Municipal, comienza el **TORNEO 24 HORAS DE FUTBITO**, organizado por la Peña Herri Muga.
- >> A las 7 de la tarde, presentación del **ESPECTÁCULO INFANTIL** "Betizuak izar artean", en la Plaza Cardenal Orbe.
- >> A las 10,30 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO** a cargo de Txuma Murugarren, organizado por Euskal Birusa.

Día 21, viernes

- >> A las 6 de la tarde, en el Polideportivo Municipal, reanudación del **TORNEO 24 HORAS DE FUTBITO**.
- >> A las 10,30 de la noche, comenzará en la Plaza Cardenal Orbe el tradicional **CONCURSO DE PLAY-BACK**, organizado por la Comisión de Txarangas.

Día 22, sábado

- >> A las 9,15 de la mañana, en el Polideportivo Municipal, continuarán los partidos correspondientes al **TORNEO 24 HORAS de FUTBITO**.
- >> A las 10 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, **EXHIBICIÓN DE PARTIDAS SIMULTÁNEAS DE AJEDREZ**, organizada por el Club de Ajedrez.
- >> A las 10 de la mañana, en la plaza San Martín, comienzo del **III TORNEO DE BLOOD-BOWL**, organizado por el Club de Rol Draconia. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el CentroCívico "Miguel de Unamuno").
- >> A las 4,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **IV CAMPEONATO POPULAR DE MUS**, organizado por el colectivo Afaltzaindia.
- >> A las 11,30 de la noche, en la plaza San Pelayo, **CONCIERTO** a cargo del grupo Celtas Cortos.



santixauetan

drogak hartzekotan...



Si decides drogarte en Santiago (alcohol, hachís, speed, coca...),
infórmate antes de sus riesgos.

Y si vas a mantener relaciones sexuales, o eso es lo que crees,
lleva contigo **condones. Babestu! ¡Protégete!**

No mezcles drogas. **No mezcles** drogas y sexo.

Bakarrik ere, drogarik ez! Si puedes, simplemente **NO CONSUMAS.**



Departamento de Acción Social
Gizartekintza Saila
sociocomunitario@udalermua.net
943 179 161 - 162

Día 23, domingo

- >> A las 10 de la mañana, en el Polideportivo Municipal, comienza la Fase Final del **TORNEO 24 HORAS DE FUTBITO**.
- >> A las 11 de la mañana, en la campa de la antigua escombrera, **TIRADA DE COLUMBAIRE CON CODORNIZ**, organizada por la Sociedad de Caza y Pesca La Verdad.
- >> A las 11,30 de la mañana, en la plaza San Pelayo, **IX TROFEO "VILLA DE ERMUA" DE COCHES A RADIO CONTROL**, organizado por el Club Eztanda.
- >> A las 12,30 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, **CONCIERTO** a cargo de la Banda de Música de Bienvenida (Badajoz), organizado por los Centros Culturales Regionales.

- >> A las 4 de la tarde, organizado por el Ermuko Txirrindulari Elkarte, **TROFEO LEHENDAKARI DE CICLISMO**, con salida y llegada en la carretera de Mallabia.
- >> A las 5 de la tarde, en la Bolera de San Pelayo, **XXI MEMORIAL TOMÁS FERNÁNDEZ DE BOLO PALMA**, organizado por la Peña Bolística Montañesa.
- >> A las 6 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, los Centros Culturales ofrecen un **FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA**, con la participación de la Banda de Música de Bienvenida (Badajoz) y Etorkizuna dantza taldea de Altsasu (Navarra). Durante la exhibición, los propios Centros Culturales ofrecerán una **DEGUSTACIÓN DE PLATOS TÍPICOS REGIONALES**.
- >> A las 10,30 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, **FESTIVAL DE BERTSOLARIS**, organizado por Deba-Beheko Bertso Eskola, con la intervención de Jon Unanue, Iban Guridi, Erika Lagoma, Xabi Paia, Beñat Ugartetxea y Gorka Ostolaza.



Día 24, lunes

- >> A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **PRESENTACIÓN DE TXARANGAS**, que contará con la animación de la Fanfarria "Irulitxa", continuando con el tradicional **DESFILE** por diversas calles de la localidad.
- >> A las 11 de la noche, en la Plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta Esmeralda.
- >> A las 11 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO ROCK** a cargo de los grupos The Hot Dogs, Eskarmiento y Edolls. Organiza: Asociación de grupos locales de rock.

Día 25, martes

- >> De 4 a 6 de la mañana, se celebrará la GAUPASA con la orquesta Esmeralda.
- >> A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe.
- >> A las 7,30 de la mañana, **PRUEBA DE BARRUS**, en el Frontón de Cardenal Orbe, organizado por Kaltxango AEK Euskaltegiko Ikas Elkartea.

>> A las 8 de la mañana, **1ª SUELTA DE VAQUILLAS** en la plaza de toros portátil de Beti-Ondo.

>> De 11,30 a 13,30 de la mañana y de 4,30 a 7,30 de la tarde, **PARQUE INFANTIL**, en la plaza San Pelayo.

>> A las 12 del mediodía, en la iglesia Santiago Apóstol, **MISA SOLEMNE** en honor del Patrón.

>> A las 12,30 del mediodía, exhibición de **DEPORTE RURAL** en la plaza Cardenal Orbe que contará con las siguientes pruebas:

- **HARRIJASOTZAIRES:** Goenatxo, Landarbide, Zelai-Luze, Pato y Miren Urkiola.
- **AIZKOLARIS:** Bihurri, Flores, Zelai I y Agite.
- **ARRASTRE DE CARRO:** Flores.

>> A las 5 de la tarde, en la Bolera San Pelayo, **TROFEO SANTIAGOS 2006 DE BOLO PALMA**, organizado por la Peña Bolística Montañesa.

>> A las 5 de la tarde, en el Frontón Aritzemendi, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO DE CATEGORÍA PROFESIONAL:** Apezetxea-Laskurain contra Berasaluze IX- Urberuaga y Mtnez. de Irujo-Elkoro contra Xala-Goñi III. Organiza el Club de Pelota.



- >> A las 6,30 de la tarde, pasacalles de **GIGANTES Y CABEZUDOS**, a cargo de la comparsa Ondalan.
- >> A las 6,30 de la tarde, en la plaza de toros de Beti-Ondo, organizado por la Peña Taurina Rui Bento Vasques, **I CONCURSO DE RECORTADORES "VILLA DE ERMUA"** con toros en puntas.
- >> A las 7 de la tarde, **GAITA POTEIO**, a cargo de los gaiteros/as del grupo Fouraleda.
- >> A las 7,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **BRINDIS DE COMPROMISO EN FAVOR DEL EUSKERA**, organizado por el colectivo Afaltzaindia.
- >> A las 8 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **LARRAINDANTZA**, de libre participación.
- >> A las 10,30 de la noche, en la plaza San Pelayo, tendrá lugar el **ESPECTÁCULO DE CALLE "Klonk"**, a cargo del grupo Addictos + Logela Multimedia.
- >> A las 11 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta Nuevo Talismán.
- >> A las 11 de la noche, en el parque Valdespina, **CONCIERTO ROCK** a cargo de los grupos Nuevo Catecismo Católico y Surfin Kaos. Organiza: Asociación de grupos locales de rock.

Día 26, miércoles

- >> De 4,30 a 6,30 de la mañana, **FIESTA DJ** en la plaza Cardenal Orbe.
- >> A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe.
- >> A las 7,30 de la mañana, **PRUEBA DE BARRUS** en el Frontón de Cardenal Orbe.
- >> A las 8 de la mañana, **2ª SUELTA DE VAQUILLAS** en la plaza de toros de Beti-Ondo.
- >> De 11,30 a 13,30 de la mañana y de 4,30 a 7,30 de la tarde, **PARQUE INFANTIL**, en la plaza de San Pelayo.
- >> A las 12 del mediodía, en la plaza Cardenal Orbe, **HOMENAJE A LAS PERSONAS MAYORES Y ENTREGA DE PREMIOS** de los diferentes concursos organizados por el Hogar del Pensionista.
- >> A la 1 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **CONCIERTO** a cargo de la Banda de la Escuela de Música Alboka.
- >> A las 2 de la tarde, en el Frontón Aritzmeni, **COMIDA POPULAR**, organizada por el Hogar del Pensionista para sus socios/as.



- >> A las 5 de la tarde, en el Frontón de Cardenal Orbe, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO:** Korpa- Garitagoitia contra Sololuze - Zafra y Lasa II - Bengoetxea contra Gonzalez - Keral. Organiza el Club de Pelota.
- >> A las 6,30 de la tarde, desde la plaza Cardenal Orbe, el grupo La Baldufa presenta el **ESPECTÁCULO INFANTIL DE CALLE "Zeppelin"**.
- >> A las 7 de la tarde, **PASACALLES** de la Fanfarria "Irulitxa".
- >> A las 8 de la tarde, en la Plaza Cardenal Orbe, **LARRAINDANTZA**.
- >> A las 10,30 de la noche, en la plaza San Pelayo, tendrá lugar el **ESPECTÁCULO DE CALLE "Les diables noirs"** con el grupo Deabru Beltzak.
- >> A las 11 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** con la orquesta Nueva Alaska.
- >> A las 11 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO ROCK** a cargo de los grupos Denial y The Kraven. Organiza: Asociación de grupos locales de rock.

Día 27, jueves

- >> De 4,30 a 6,30 de la mañana, **FIESTA DJ** en la plaza Cardenal Orbe.
- >> A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe.
- >> A las 7,30 de la mañana, **PRUEBA DE BARRUS**, en el Frontón de Cardenal Orbe.



- >> A las 8 de la mañana, última **SUELTA DE VAQUILLAS**, en la plaza de toros de Beti-Ondo.
- >> De 10 a 11,30 de la mañana, en el parque Marqués de Valdespina, tradicional reparto de arroz, a cargo de la Asociación de Comerciantes Y Hosteleros de Ermua, y de sardinas, a cargo de la Asociación de Comerciantes de la Plaza del Mercado, en la primera planta de la propia plaza. A partir de ese momento, comenzará el **CONCURSO DE PAELLAS** en las categorías infantil y adultos/as.
- >> A las 11 de la mañana, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por el Hogar del Pensionista, **REPARTO DE SARDINAS** para las personas mayores.
- >> De 11,30 a 1,30 de la mañana y de 4,30 a 7,30 de la tarde, **PARQUE INFANTIL**, en la Plaza San Pelayo.
- >> A las 12 de la mañana, **PASACALLES** con los trikitilaris de la Escuela de Música "Alboka".
- >> A la 1 de la tarde, **DEGUSTACIÓN** de los platos presentados a concurso, continuando con la tradicional **COMIDA POPULAR**.
- >> A las 2 de la tarde, **FALLO** del jurado y **ENTREGA DE PREMIOS**, en el parque Marqués de Valdespina.
- >> A las 6 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **ROMERÍA POPULAR**, a cargo de la orquesta Lotxo taldea.
- >> A las 6,30 de la tarde, en la plaza de toros de Beti-Ondo, la Peña taurina Rui Bento Vasques presenta un **ESPECTÁCULO ECUESTRE**, acompañado de música y baile flamenco. A continuación, habrá toritos y ponnys para los/as niños/as.
- >> A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **AURRESKU POPULAR Y LARRAINDANTZA**, organizados por los grupos Suharri, Gure Ametsa y Txindurri.
- >> A las 8 de la tarde, **REANUDACIÓN DE LA ROMERÍA POPULAR**, a cargo de Lotxo taldea.
- >> A las 11,30 de la noche, **RECIBIMIENTO** de la fanfarria "Irulitxa" en la plaza Cardenal Orbe.
- >> A las 12 de la noche, desde el parque de Ongarai, **FUEGOS ARTIFICIALES**. A continuación, pasacalles de vuelta a la plaza Cardenal Orbe para entonar el **AGUR JAUNAK**.
- >> A las 12,30 de la noche. En la plaza Cardenal Orbe, **FIN DE FIESTAS**, con el grupo de jotas navarras Los Hnos. Anoz.

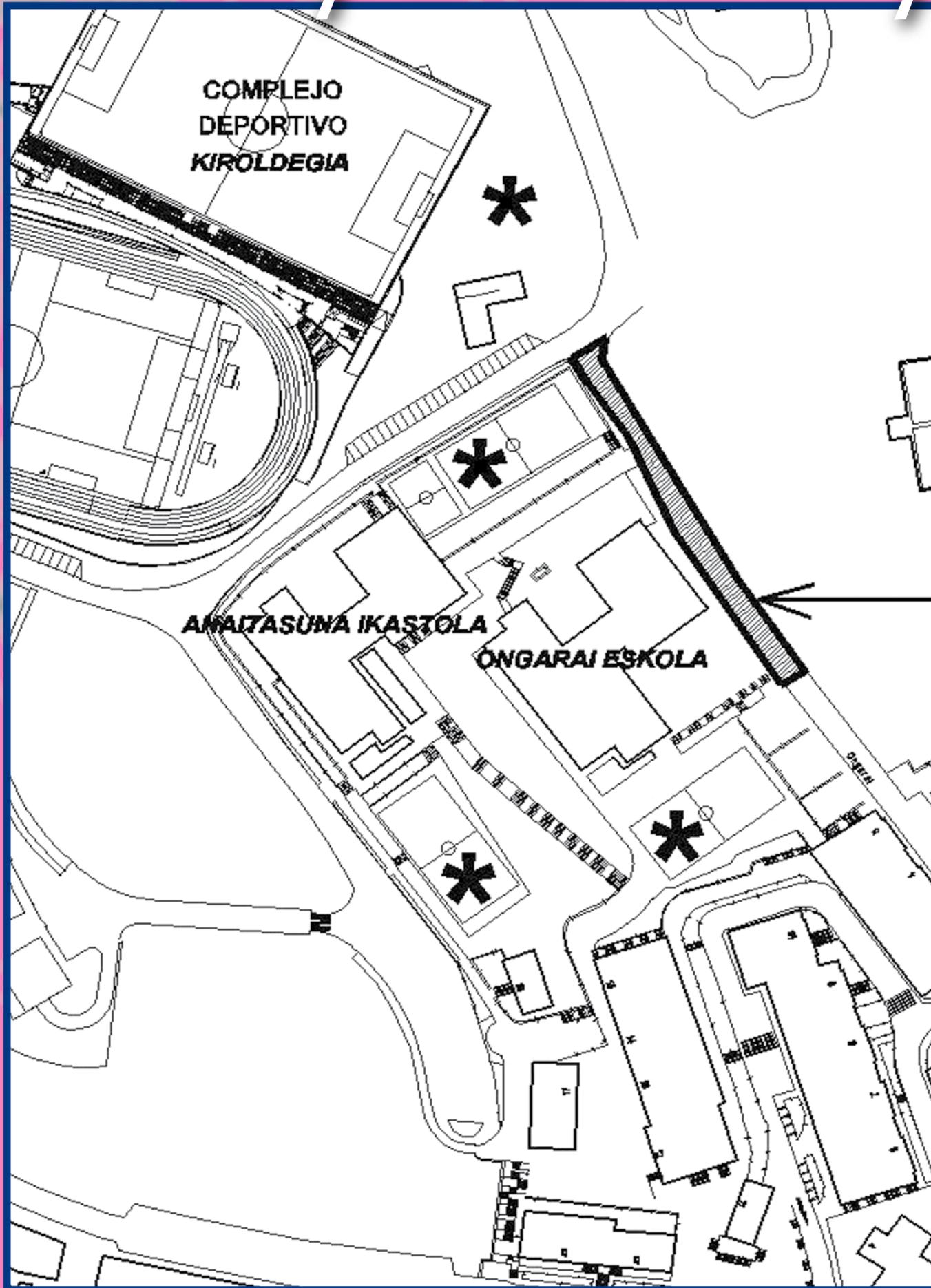
Fotos: Julio Calleja y Drogetteniturri

Portada: Ernesto Etxabe

1º Premio concurso carteles Santiagos 2006



Suzirien plana / Plano



para los fuegos artificiales



lugar para ver los fuegos

suziriak ikuslekua

Ongarai

DEPÓSITO (lugar de lanzamiento)

UR BILTOKIA (suziriak botatzeko lekua)

TRAMO CORTADO

MOZTUTAKO IBILBIDEA

INSTITUTOA

**CUESTA
ONGARAICO
ALDAPA**

